

Informacija o projektu rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari sa predlogom pisma razmjene Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine

Ambasada Narodne Republike Kine je, notom broj 173/18 od 12. oktobra 2018. godine, Kabinetu potpredsjednika Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem potvrdila da je Vlada Narodne Republike Kine završila procedure u vezi sa pripremom studije izvodljivosti bespovratne pomoći projektu rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari i dostavila predlog pisma razmjene Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine.

Vlada Crne Gore i Vlada Narodne Republike Kine su 13. maja 2017. godine potpisale Sporazum o privredno-tehničkoj saradnji kojim je Vlada NR Kine potvrdila da će opredijeliti bespovratnu pomoć u iznosu od 20 miliona juana za projekat rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari. Shodno tom Sporazumu, dvije strane su 20. oktobra 2017. godine razmijenile pisma o namjerama, kojima su definisane obaveze u vezi sa izradom studije izvodljivosti projekta, čiji su troškovi izrade 940 000 (devetstočetrest hiljada) juana.

Od 03. do 22. decembra 2017. godine u Crnoj Gori je, shodno razmjenjenim pismima o namjeri, boravio ekspertska tim Ministarstva trgovine NR Kine i kompanije China Communications Construction Company (CCCC), sa ciljem ispitivanja terena područja oko Mosta, snimanja terena i Mosta, utvrđivanja stanja Mosta i oštećenja i prikupljanja svih neophodnih informacija i podataka potrebnih za izradu studije izvodljivosti projekta rekonstrukcije.

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva i Ministarstvo trgovine NR Kine su 20. decembra 2017. godine u Vladi Crne Gore potpisali "Zapisnik sa sastanka o terenskim istraživanjima za izradu Studije izvodljivosti donatorskog projekta rekonstrukcije mosta na Đurđevića Tari", nakon kojih je kompanija CCCC započela izradu studije izvodljivosti.

Ministarstvo održivog razvoja i turizma je izdalo Urbanističko tehničke uslove za rekonstrukciju Mosta. Izdati su i Saobraćajno-tehnički uslovi za izradu projektne dokumentacije, mišljenje o potrebi sprovođenja postupka procjene uticaja na životnu sredinu i preporuka Uprave za zaštitu kulturnih dobara da se svi radovi planiraju na „način kojim neće biti narušene prepoznate kulturne vrijednosti Mosta“, imajući u vidu da je u toku postupak utvrđivanja statusa kulturno dobro „Most na Đurđevića Tari“.

Kompanija CCCC je studiju izvodljivosti krajem februara 2018. godine predala Ministarstvu trgovine NR Kine, na uvid i odobrenje.

U komunikaciji sa Ambasdom NR Kine u Crnoj Gori, Kabinet potpredsjednika Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem je obaviješten da će studija izvodljivosti biti verifikovana od strane Ministarstva trgovine NR Kine najkasnije do kraja maja ili početkom juna 2018. godine i istovremeno je informisan da bespovratna sredstva u iznosu od 20 miliona juana, po osnovu Sporazuma od 13. maja 2017. godine, neće biti dovoljna za realizaciju projekta.

S tim u vezi, kineska strana je predložila da se za projekat opredjele dodatna bespovratna sredstva u iznosu od 20 miliona juana, što je prihvaćeno i potpredsjednik Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem mr Milutin Simović je u ime Vlade Crne Gore, 8. maja 2018. godine sa Ambasdom NR Kine (u ime Vlade NR Kine) potpisao novi Sporazum o privredno-tehničkoj saradnji.

U periodu nakon potpisivanja novog Sporazuma, Kabinet potpredsjednika Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem je od strane Ambasade NR Kine informisan da je, prema odluci Vlade NR Kine, realizacija međunarodnih razvojnih i donatorskih projekata povjerena novoosnovanoj Upravi za međunarodnu saradnju, umjesto Ministarstvu trgovine NR Kine, što je razlog zbog kojeg je bilo potrebno dodatno vrijeme za obavljanje neophodnih unutrašnjih administrativnih procedura u NR Kini, i u vezi sa projektom rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari.

Nakon obavljanja administrativnih procedura u NR Kini, Ambasada NR Kine je dostavila predlog pisma razmjene, koji je predmet ove Informacije.

Pismima razmjene se potvrđuje sledeće:

1. Da je Vlada Crne Gore saglasna da Vlada Narodne Republike Kine pomogne Vladi Crne Gore da realizuje projekat rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari. Glavni zadatak je rekonstrukcija i ojačanje postojećeg mosta.
2. Da je kineska strana zadužena da izradi projekat rekonstrukcije i ojačanja Mosta, obezbjedi potrebne mašine, opremu i materijale za realizaciju projekta i da u neophodnom broju za realizaciju projekta pošalje inženjere i tehničko osoblje u Crnu Goru. Kineska strana će potrebne troškove pokriti iz sredstava bespovratne pomoći u okviru dva Ugovora o ekonomskoj i tehnološkoj saradnji potpisana između Vlade Kine i Vlade Crne Gore. Dodatna sredstva potrebna za projekat će se pokriti kroz sporazum o novoj bespovratnoj pomoći koju će Kina pružiti Crnoj Gori za 2018. godinu.

3. Da je crnogorska strana zadužena da obezbjedi građevinske dozvole i dozvolu za korišćenje zemljišta, da izradi procjenu uticaja plana projekta na životnu sredinu, da preseli i ukloni sve nadzemne i podzemne prepreke unutar granice parcele, uključujući stambene objekte, drveće, javne cjevovode, da obezbjedi izgradnju kompletne infrastrukture van građevinske linije, da poveže puteve, vodovod i kanalizaciju (ako ih ima), linije za napajanje i komunikacije na dogovorene lokacije prije početka projekta, da obezbjedi prostor za pjesak i šljunak, skladište i lokaciju za deponovanje građevinskog otpada koji su potrebni za projekat, stvori uslove za bezbjednost kampa i gradilišta kineske strane, da pruži podršku prilikom carinjenja mašina, opreme i potrebnih sredstava za projekat i za život kineskog osoblja, da ovaj projekat oslobodi plaćanja svih poreza i carina, da pomaže kineskim inženjerima i tehničkom osoblju u dobijanju ulaznih i izlaznih, boravišnih i radnih i drugih dozvola, da kineskoj strani besplatno obezbjedi neophodnu privremenu građevinsku lokaciju za projekat, koja će se koristiti za smještaj, kancelarije, skladištenje materijala kineskih inženjera i tehničkog osoblja, i da snosi troškove ispunjavanja gore navedenih zadataka.

4. O konkretnim poslovima gore pomenutog projekta, naknadno će biti potpisan odgovarajući sporazum od strane institucija koje odrede Vlada Crne Gore i Vlada Narodne Republike Kine.

Ukoliko Kabinet potpredsjednika Vlade Crne Gore za ekonomsku politiku i finansijski sistem potvrdi pismo razmjene, isti će se smatrati sporazumom između Vlade Crne Gore i Vlade NR Kine i stvoriće se pretpostavke za dalje korake u pripremi realizacije projekta rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari.

S tim u vezi, predlažemo da Vlada donese sljedeće

ZAKLJUČKE

1. Vlada Crne Gore razmotrila je i usvojila Informacija o projektu rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari sa predlogom pisma razmjene Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine
2. Vlada je prihvatila pisma razmjene između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o projektu rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari.
3. Ovlašćuje se mr Milutin Simović, potpredsjednik Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem da u ime Vlade potpiše pismo iz tačke 2 ovih zaključaka.



Vlada Crne Gore
Kabinet potpredsjednika Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem

Br:

Podgorica, ... oktobar 2018. godine

AMBASADA NARODNE REPUBLIKE KINE U CRNOJ GORI

NJ.E. Liu Jin, ambasador

Uvažena Ekselencijo, ambasadore Liu Jin,

U ime Vlade Crne Gore želim da potvrdim sadržaj Vašeg pisma kojim su naše strane, kroz prijateljske razgovore, usaglasile sledeći sporazum:

1. Vlada Crne Gore je saglasna da Vlada Narodne Republike Kine pomogne Vladi Crne Gore da realizuje projekat rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari. Glavni zadatak je rekonstrukcija i ojačanje postojećeg mosta.
2. Kineska strana je zadužena da izradi projekat rekonstrukcije i ojačanja Mosta, obezbedi potrebne mašine, opremu i materijale za realizaciju projekta i da u neophodnom broju za realizaciju projekta pošalje inženjere i tehničko osoblje u Crnu Goru. Kineska strana će potrebne troškove pokriti iz sredstava bespovratne pomoći u okviru dva Ugovora o ekonomskoj i tehnološkoj saradnji potpisana između Vlade Kine i Vlade Crne Gore od 13. maja 2017. godine i 8. maja 2018. godine. Dodatna sredstva potrebna za projekat će se pokriti kroz sporazum o novoj bespovratnoj pomoći koju će Kina pružiti Crnoj Gori za 2018. godinu.
3. Crnogorska strana je zadužena da obezbedi građevinske dozvole i dozvolu za korišćenje zemljišta, da izradi procjenu uticaja plana projekta na životnu sredinu, da preseli i ukloni sve nadzemne i podzemne prepreke unutar granice parcele, uključujući stambene objekte, drveće, javne cjevovode, itd., da obezbedi izgradnju kompletne infrastrukture van građevinske linije, da poveže puteve, vodovod i kanalizaciju (ako ih ima), linije za napajanje i komunikacije na dogovorene lokacije prije početka projekta, da obezbedi prostor za pjesak i šljunak, skladište i lokaciju za deponovanje građevinskog otpada koji su potrebni za projekat, stvori uslove za bezbjednost kampa i gradilišta kineske strane, da pruži podršku prilikom carinjenja mašina, opreme i potrebnih sredstava za projekat i za život kineskog osoblja, da ovaj projekat oslobodi plaćanja svih poreza i carina, itd., da pomaže kineskim inženjerima i tehničkom osoblju u dobijanju ulaznih i izlaznih, boravišnih i radnih i drugih dozvola, da kineskoj strani besplatno obezbedi neophodnu privremenu građevinsku lokaciju za projekat, koja će se koristiti za smještaj, kancelarije, skladištenje materijala kineskih inženjera i tehničkog osoblja, itd., i da snosi troškove ispunjavanja gore navedenih zadataka.
4. O konkretnim poslovima gore pomenutog projekta, naknadno će biti potpisan odgovarajući sporazum od strane institucija koje odrede Vlada Crne Gore i Vlada Narodne Republike Kine.

U ime Vlade Crne Gore potvrđujem da sam saglasan sa Vašim pismom. Vaše pismo i ovaj odgovor predstavljaju sporazum između naše dvije vlade.

S poštovanjem,

POTPREDsjedNIK VLADE
mr Milutin Simović

Vaša Ekselencijo,

Dozvolite mi da u ime Vlade Narodne Republike Kine potvrdim da smo nakon našeg prijateljskog razgovora, postigli sljedeći sporazum:

1. Po zahtjevu Vlade Crne Gore, Vlada Kine se saglasila da Vladi Crne Gore pomogne da realizuje projekat rekonstrukcije Mosta na Đurđevića Tari. Glavni zadatak je rekonstrukcija i ojačanje postojećeg mosta.

2. Kineska strana je zadužena da izradi projekt rekonstrukcije i ojačanja, obezbijedi potrebne mašine, opremu i materijale za realizaciju projekta, da u neophodnom broju za organizaciju projekta pošalje inženjere i tehničko osoblje u Crnu Goru. Potrebne troškove će pokriti iz sredstava bespovratne pomoći u okviru dva Ugovora o ekonomskoj i tehnološkoj saradnji potpisana između Vlade Kine i Vlade Crne Gore od 13. maja 2017. godine i 8. maja 2018. godine. Dodatna sredstva potrebna za projekat će se pokriti kroz sporazum o novoj bespovratnoj pomoći koju će Kina pružiti Crnoj Gori za 2018. godinu.

3. Crnogorska strana je zadužena da obezbijedi građevinske dozvole i dozvolu za korišćenje zemljišta, da izradi procjenu uticaja plana projekta na životnu sredinu, da preseli i ukloni sve nadzemne i podzemne prepreke unutar granice parcele, uključujući stambene objekte, drveće, javne cjevovode itd., da obezbijedi izgradnju kompletne infrastrukture van građevinske linije, da poveže puteve, vodovod i kanalizaciju (ako ih ima), linije za napajanje i komunikacije na dogovorene lokacije prije početka projekta, da obezbijedi prostor za pjesak i šljunak, skladište i lokaciju za

deponovanje građevinskog otpada koji su potrebni za projekat, obezbijedi bezbjednost kampa i gradilišta kineske strane, da pruži podršku prilikom carinjenja mašina, opreme i potrebnih sredstava za projekat i za život kineskog osoblja, da ovaj projekat oslobodi plaćanja svih poreza i carina itd., da pomaže kineskim inženjerima i tehničkom osoblju u dobijanju ulaznih i izlaznih, boravišnih i radnih i drugih dozvola, da kineskoj strani besplatno obezbijedi neophodnu privremenu građevinsku lokaciju za projekat, koja će se koristiti za smještaj, kancelarije, skladištenje materijala kineskih inženjera i tehničkog osoblja itd., i da snosi troškove ispunjavanja gore navedenih zadataka.

4. O konkretnim poslovima gore pomenutog projekta, naknadno će biti potpisan odgovarajući sporazum od strane ustanova koje odrede Vlada Kine i Vlada Crne Gore.

Ako gore navedeni sadržaj pisano potvrdi Vaša Ekselencija u ime Vaše Vlade, ovo pismo i Vaš pisani odgovor će postati sporazum između naše dvije Vlade.

Primite moje visoko poštovanje.

LIU Jin

Izvanredni i opunomoćeni ambasador

Narodne Republike Kine u Crnoj Gori

. . 2018.godine